

# 華語水平測試原則

夏威夷/香港城市大學 李英哲

- 一. 測試內容應考慮原則
- 1內容應依測試目的:大原則是水平,即查使用聽/說/讀/寫技能。
- 2內容應選擇實際生活/工作環境可見可聞語料,來設計測試。

- 3. 內容應選擇查各等級/各情境不同語言功能語料。
- 4. 內容應避免受試者因社會文化背景差異, 可能誤解處。
- 5. 內容應考查大意理解 (global understanding), 非細節理解; 除非細節理解和大意有關。

- 6. 內容應據上下文考查受試者理解, 尤其大意理解。
- 7. 考查人名/地名/時間具體事實, 內容應有不同人名/地名/時間多次出現, 免答案明顯。
- 8. 問題應針對內容出題. 免受試者在測試中找不到答案。

9.出題應依內容出現次序,以有效控制時間.

- 10. 四個選項同內容關係應一致.四選項應有同等說服力.
- 11. 技能應分別測試.如考聆聽,選項用漢字,即同時考閱讀.如問題和選項不用學生母語,則使用拼音/注音符號.

- 12.測試語言功能/內容,注意辭彙/語法難易,都應適合測試等級.
- 13.高級測試多牽涉政治/社會/科學等抽象專業內容;應考查受試者對各種觀念的理解/意見/態度/感覺等.
- 14.高級內容應包括如何/為何等考查隱含特別意義的問題.

- 二. 測試內容不應考慮的原則
  - 1. 水平不測試辭彙/語法/發音. 交際能力使用辭彙/語法, 不是記憶它們.
  - 2. 不測試內容以外據一般知識/邏輯/算術能力等得出答案的問題。

- 3. 不出和內容無直接關係問題。應考大意。
- 4. 不考查記憶(尤其聆聽測試)時間/數目/較長片段的問題。這和理解無關--除非考查‘四/十’的分辨。
- 5. 不問太泛泛的問題。環繞要點提出問題。



- 6. 不考查和內容大意無關的細節。
- 7. 不設計和內容無關的選項，以免誤導選項太明顯。
- 8. 某選項意義不應部分涵蓋另選項內容。

- 9. 問題/選項語言難度不應該比測試內容更難理解.
- 10. 不應該用聽寫考聆聽/寫作能力.準確寫下聆聽片段,不表理解.聽寫準確不是寫作.寫作是表達意思.
- 11.不應用朗讀考閱讀/說話.讀出片段不表理解.發音正確不是表達意思.

- 三形式上應考慮原則
- 1方式應選擇客觀而容易判斷正誤,能迅速計算成績的形式:是非/填空/選擇/完形cloze等形式。
- 2. 形式應用四項選擇最好;因它容易以電腦做大量統計分析。

- 3問題/選項應該簡短清楚;一般不超過一句長短。
- 4所問問題應該在內容中僅能找到一個正確答案。
- 5四個選項的句子結構/長短應儘量相近。

- 6四選項形式不一致時,應分成兩對形式;使兩對句子各自結構/長短一致.
- 7四選項在邏輯上應有一定順序;如由大而小/由小而大,或依時間信號.
- 8四選項如有正反句,或肯定/否定句,應使成對:二正二反或二肯定/二否定。

- 9問題/選項文字應改寫/重述;不從內容直接抄寫/直譯.
- 10內容長短依程度高低;應限制在一兩句到一段長度.不超過兩三百詞.
- 11初級測試片斷應該簡短,僅出一題.中高級較長內容,只出兩三問題.

- 四 形式上 不應考慮原則
- 1不應在很短內容中問超過一個題目;也不應在長內容中僅出一兩題目.
- 2測試內容不應長到超過三個題目.
- 3問題/選項不應大做文章,難於理解.測試對象是語文內容,不是問題/選項本身.它們語言應比內容簡明易解。

- 3不應用不合理的錯誤選項,使受試者不需理解內容,就知選項錯誤.
- 4不應用固做幽默的正確選項,以免太明顯.
- 5.不應用 ‘上三項都是’ 或 ‘上三項都不是’ 的選項.



- 6不使用否定語氣的正確選項.
- 7選項文字不應重複使用相同字眼.
- 8正確和錯誤選項中不應有部分重複文字,免引起受試者注意.
- 9. 四選項中不應有二個正確答案.

- 10正確和錯誤選項形式/內容上,看起來距離不應太近(使對/錯分不清楚),也不應太遠(使錯誤太明顯).